

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Band: 100 (1982)
Heft: 220

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 19.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
 Preise: Kalenderjahr Fr. 47.–, halbj. Fr. 29.–, Ausland Fr. 60.– jährlich
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 55 Rp., Ausland 61 Rp.
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
 Prix: Année civile fr. 47.–, un semestre fr. 29.–, étranger fr. 60.– par an
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 55 ct., étranger 61 ct.
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 220 – 3041

Bern, Mittwoch, 22. September 1982
 Berne, mercredi, 22 septembre 1982

100. Jahrgang
 100e année

No 220 – 22. 9. 1982

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni
 Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Nidwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzell A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 316841-316886

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzulegen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig und gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzulegen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzulegen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (littres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et à quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(33761)

Gemeinschuldnerin: **Gerex AG**, Münsterhof 11, Zürich 1.

Datum der Konkursöffnung: 3. August 1982.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 26. September 1982.

Alle Grossistenerklärungen Nr. 922.883 werden widerrufen.

8022 Zürich, den 3. September 1982

Konkursamt Zürich (Altstadt)
 Postfach, 8022 Zürich
 U. Tobler, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(3686)

Vorläufige Konkursanzeige

Gemeinschuldnerin: **Schiesser AG**, mit Sitz in Zürich, Schaffhauserstrasse 316, 8050 Zürich 11. Zweck der Firma: Entwicklung und Verkauf (Export) von Spezialmaschinen für die Gummiindustrie, Forschung, Beratung und Patentausswertung auf dem Gebiete der Gummiindustrie usw.

Datum der Konkursöffnung: 15. September 1982.

Die Publikation über die Art des Verfahrens, die Eingabefrist usw. erfolgt später.

8050 Zürich, den 17. September 1982

Konkursamt Oerlikon-Zürich:
 R. Wälti, Notar-Stellvertreter
 Postfach 8833, Telefon 01 311 31 20

Kt. Zürich

(33411)

Gemeinschuldner: **Jud Werner**, geb. 1942, kaufmännischer Angestellter, von Schänis SG. Im Zentrum 11, 8604 Volketswil. Inhaber der Einzelfirma W. Jud, Weinhandlung, Pfarrain 1, 8604 Volketswil.

Eigentümer des folgenden Grundstückes:
 In der Gemeinde Volketswil; GR 2046; Stockwerkeigentum: 147/10 000 Miteigentum an der Liegenschaft Kat. Nr. 3590, mit Sonderrecht an 5½-Zimmer-Wohnung im 8. Stock, Im Zentrum 11 (samt Miteigentumsanteil an UN-Garage), Stockwerkeanteil Nr. 38.
 Datum der Konkursöffnung: 5. August 1982.

Eingabefrist: bis 1. Oktober 1982, für Dienstbarkeiten bis 21. September 1982.

8600 Dübendorf, den 26. August 1982
 Konkursamt Dübendorf
 Bettlistrasse 28, Postfach
 8600 Dübendorf 2

Kt. Zürich

(36692)

Gemeinschuldner: **Sunke Helmut Josef**, geb. 1937, Staatsangehöriger der BRD, wohnhaft Dorfstrasse 68, 8126 Zumikon, Eigentümer der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Elcap, Helmut Sunke, mit Sitz in Zollikon, am Brunnenbächli 2, Zollikoberberg, nun Forchstrasse 446, in Zollikon (Ingenieurbüro für die Entwicklung von EDV-Peripherie-Geräten).

Datum der Konkursöffnung: 20. August 1982.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 12. Oktober 1982.

Die Konkursverwaltung beabsichtigt, die vorhandenen Laboreinrichtungen (elektronische Geräte) baldmöglichst freihändig zu verkaufen. Gläubiger und Dritte werden aufgefordert, bis zum 12. Oktober 1982 beim Konkursamt schriftliche Kaufofferten einzureichen.

Die Grossistenerklärung Nr. 881 298 wird widerrufen.

8700 Küssnacht, den 16. September 1982

Konkursamt Küssnacht:
 H. Stoll, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(36001)

Gemeinschuldner: **Weber Peter**, 1945, von Menziken AG, Industrie- und Werbefotograf, wohnhaft in 8487 Zell, Müliwiesen 37, Inhaber der Einzelfirma «Atelier für Industrie- und Werbefotografie, Peter Weber, dipl. Fotograf», mit Sitz in 8488 Turbenthal, Tössstr. 147.

Datum der Konkursöffnung: 10. August 1982.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, 22. September 1982, 14 Uhr, im Landgasthof-Hotel Bären, Tössstrasse 163, 8488 Turbenthal.
 Eingabefrist: bis 17. Oktober 1982.

8488 Turbenthal, den 13. September 1982
 Konkursamt Turbenthal

Kt. Bern

(3670)

Gemeinschuldnerin: **Ausgeschlagene Verlassenschaft Lüthi Marguerite Martha**, 29. September 1918, von Gais AR, gewesene Wirtin im Restaurant «Zunftstube Pfister», Untergasse 4, Biel, verstorben am 24. November 1981.

Datum der Konkursöffnung: 24. August 1982.

Ordentliches Verfahren.

Eingabefrist: 2. Oktober 1982 (Art. 234 SchKG).

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 28. September 1982, um 14 Uhr, im Gantlokal des Amthauses Biel, Spitalstrasse 14 (Nordenring).

Die Konkursverwaltung schlägt den Gläubigern eine sofortige Realisierung der Aktiven vor. Von denjenigen Gläubigern, welche an der ersten Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 28. September 1982, 12 Uhr, beim Konkursamt Biel nicht schriftlich opponieren, wird angenommen, dass sie die Konkursverwaltung zur vorzeitigen freihändigen oder steigerungsweisen Verwertung, stückweise oder en bloc, ermächtigen. Stillschweigen wird als Zustimmung ausgelegt. Die Mehrheit der Gläubiger entscheidet.

2500 Biel, den 16. September 1982

Konkursamt Biel:
 R. Bregnard

Kt. Bern

(35921)

Gemeinschuldnerin: **Hans Bieri AG**, Holzbrikettierung, 3293 Dotzigen, Schulniederstrasse 9.

Eigentümerin der Liegenschaft Dotzigen GbBl. Nr. 617.

Datum der Konkursöffnung: 6. September 1982.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 6. Oktober 1982.

Die Grossistenerklärung Nr. 254 887 wird widerrufen.

3294 Büren an der Aare, den 13. September 1982

Der Konkursbeamte:
 H. Messer

Ct. de Berne

(3494)

Failli: Feuz Daniel-Emile, 1950, de Lauterbrunnen, atelier mécanique, route des Genevez 4, Les Reussilles; domicile: rue Virgile Rossel, 2720 Tramelan.

Propriétaire des immeubles suivants: commune de Tramelan

Feuille no	Situation et nature	Contenance a m ²	Valeur officielle Fr.
1446	«Les Reussilles» habitation-atelier-garage no 4, chalet no 4B, assise, aisance	9 70	261 400.-
2265	«Rue Virgile Rossel» habitation-garage no 4, assise, aisance	1 55	118 100.-

Date de l'ouverture de la faillite: 25 juin 1982 (art. 171 LP).

Liquidation sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 1er octobre 1982; pour l'indication des servitudes: 1er octobre 1982.

Les productions, ainsi que toute correspondance sont à adresser à: Office des faillites de Bienne, rue du Rüschi 16, 2501 Bienne.

L'administration de la faillite propose aux créanciers de l'autoriser à réaliser, à bref délai, de gré à gré ou par voie des enchères publiques tout l'actif dépendant de la faillite. Si la majorité des créanciers ne s'y est pas opposée par écrit d'ici au 1er octobre 1982, cette proposition sera considérée comme valable pour l'ensemble des créanciers. Les créanciers ou autres intéressés peuvent déposer une offre pour l'achat des biens, dans le même délai, à l'office des faillites de Bienne. Les revendications et autres biens appartenant à des tiers sont à faire valoir jusqu'au 1er octobre 1982 au plus tard, à l'appui des pièces justificatives.

2608 Courtelary, le 7 septembre 1982

Office des faillites de Courtelary
Le préposé e. o.: R. Bregnard

Ct. de Vaud

(3672)

Production des servitudes

Failli: Nater-Ritschard Bernard, télé-service Villars, domicilié: Chalet Les Mouzets, 1885 Chesières.

Propriétaire d'immeuble dans la commune d'Ollon.

Délai pour l'indication des servitudes: 5 octobre 1982.

1860 Aigle, le 9 septembre 1982

Office des faillites d'Aigle:
F. Bigler, préposé

Ct. du Valais

(3671)

Faillie: S.I. Cité Aldrin Sierre SA.

Date du prononcé: 9 août 1982.

Liquidation sommaire.

Délai pour les productions: 20 jours.

3960 Sierre, le 15 septembre 1982

Office des faillites de Sierre:
Jos. Lamon, préposé

Ct. de Neuchâtel

(3601)

Failli: Chapuis Claude, carrossier, adresse commerciale route de la Neuveville 4, Le Landeron, adresse privée, chemin du Lac 50, Le Landeron.

Date de l'ouverture de la faillite: 20 août 1982.

Première assemblée des créanciers: Vendredi 24 septembre 1982, à 14 h. 30, à l'Hôtel de Ville de Neuchâtel, salle du Conseil Général, 1er étage.

Délai pour les productions: lundi 18 octobre 1982, inclusivement.

2001 Neuchâtel, le 18 septembre 1982

Office des faillites
Le préposé: Y. Bloesch

Suspension de la liquidation

(I.P. 230)

Ct. de Vaud

(3673)

La faillite ouverte le 28 juillet 1982 contre Stueki Arthur, boucher, précédemment à 1148 L'Isle, puis parti avenue de Morges 177, Lausanne, actuellement domicilié chemin des Ecurieuls, 1680 Romont FR, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 9 septembre 1982 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 2 octobre 1982 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2500.-, la faillite sera clôturée.

1304 Cossonay, le 15 septembre 1982

Le préposé aux faillites:
G. Wagnière

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich

(3675)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Russo Giovanni, geb. 21. September 1949, italienischer Staatsangehöriger, Wehntalerstrasse 213, 8057 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Unterstrass-Zürich, Schaffhauserstrasse 2, 8006 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 22. September 1982 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

- beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausschcheidung der Kompetenzstücke,
- beim Konkursamt Unterstrass-Zürich: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche.

8042 Zürich, den 16. September 1982

Konkursamt Unterstrass-Zürich:
H. Hugentobler, Notar

Kt. Appenzell A.Rh.

(3676)

Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: Reginato-Juen Mario, geb. 18. April 1951, von Steckborn TG, wohnhaft Hauptstrasse 116, 9052 Niederteufen.

Auflage- und Einsprachefrist: 22. September bis 2. Oktober 1982.

9427 Wolfhalden, den 15. September 1982 Konkursamt Mittelland

Ct. de Neuchâtel

(3674)

Failli: Vuillet Jean-Pierre, représentant, à St-Sulpice.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

2112 Môtiers, le 22 septembre 1982

Office des faillites du Val-de-Travers
Le préposé: J. J. Blanc

Ct. de Genève

(3667)

Sont déposés dès ce jour:

- L'état de collocation.
 - L'état des revendications.
 - L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.
- Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

- Intenter action contre l'état de collocation.
- Demander la cession des droits pour contester une revendication.
- Recourir contre une décision d'insaisissabilité.

Faillies:

G & F Parenting SA, toutes études dans le domaine commercial et financier; financement d'investissement, de biens d'équipement, ainsi que location desdits biens, acquisition et vente de licences et de brevets. Achat et vente de véhicules neufs et d'occasion, ayant son siège avenue du Mail 5, à Genève. (Réf. nos 1 et 2)

Zufferey Christian, 25 septembre 1955, VS, cuisinier, domicilié rue des Marbriers 1, à Genève, exploitant précédemment un café-bar à l'enseigne «Café des Moulins», sis rue de la Murraz 23, à Sierre VS. (Réf. nos 1 et 3)

1200 Genève, le 22 septembre 1982

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève

(3668)

Modifications d'état de collocation et des revendications

Sont déposés à nouveau dès ce jour:

- L'état de collocation.
- L'état des revendications.

Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

- Intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s).
- Demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s) sinon chaque modification sera acceptée.

Faillie: Sopodel SA, entreprise générale d'électricité; gestion d'entreprise et de personnel; achat, vente, courtage, importation et exportation de tous produits et marchandises; prise, gestion et administration de participations à toutes entreprises commerciales, financières, industrielles, mobilières et immobilières, ayant son siège chemin de l'Auberger 4, à Onex GE. (Réf. nos 1 et 2)

1200 Genève, le 22 septembre 1982

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

Clôture de la faillite

(LP 268)

Kt. Zürich

(3687)

Das Konkursverfahren über die Marimex AG, mit Sitz in Uster, Schweizerstrasse 24, 8610 Uster ZH, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Uster vom 8. September 1982 als geschlossen erklärt worden.

8610 Uster, den 17. September 1982

Konkursamt Uster:
M. Pfister, Notar-Stellvertreter

Ct. de Fribourg

(3691)

Failli: Schwertfeger Bruno, peintre en bâtiments, précédemment à Cheyres, actuellement domicilié à Bienne, Mattenstrasse 14.

Date de la clôture: 15 septembre 1982.

Les déclarations de grossiste émises par le failli sous numéro 835 152 sont révoquées par la présente publication.

1700 Fribourg, le 20 septembre 1982

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le préposé: D. Schouwey

Kt. Basel-Landschaft

(3692)

Das Konkursverfahren über Fiechter-Meier Werner, geb. 1926, Malermeister, gew. Inhaber des Malergeschäftes W. Fiechter, vorm. Alfred Kübler, Binningerstrasse 11, Basel, wohnhaft Hauptstrasse 28, 4102 Binningen, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten zu Arlesheim vom 3. September 1982 als geschlossen erklärt worden.

4102 Binningen, den 22. September 1982

Konkursamt Binningen

Kt. Appenzell A.Rh.

(3677)

Das Konkursverfahren über das Vermögen des Gubler-Plangger Erich, geb. 17. Mai 1939, von Zerikon TG, wohnhaft Rotenwies 1259, 9056 Gais AR, wurde mit Verfügung vom 10. September 1982 vom zuständigen Kantonsgerichtspräsidenten, 3. Abteilung, von Appenzell A.Rh., als geschlossen erklärt.

9427 Wolfhalden, den 16. September 1982 Konkursamt Mittelland

Ct. de Vaud

(3678)

Par prononcé rendu le 12 septembre 1982, le président du Tribunal du district d'Yverdon, a ordonné la clôture de la faillite de Stefanoni Joseph, 1930, originaire d'Italie, restaurateur, domicilié quai de la Thièle 12, à 1400 Yverdon-les-Bains, ouverte le 11 mars 1981.

1400 Yverdon-les-Bains, le 15 septembre 1982

Office des faillites d'Yverdon-les-Bains:
Chautems, substitut

Ct. de Genève

(3681)

La liquidation des faillites ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 20 septembre 1982.

Faillies:

Christian Décor S.A., achat, vente et mise en œuvre de tous articles de décoration, conception et réalisation d'aménagements d'intérieurs; achat, vente et mise en œuvre de tous produits du bâtiment concernant particulièrement le second œuvre, ayant son siège avenue de Champele 22, à Genève, avec arcade sise rue de Vermont 4, à Genève.

Soiété de Produits Naturels Natura S.A., production, achat, transformation, vente, représentation et commerce de tous produits naturels, notamment produits apicoles, plantes, essences, herbes, racines et algues, ainsi que toutes compositions à base de produits naturels; réalisation et commerce de tous appareils et installations de matériel en vue de favoriser la diffusion de produits naturels, ayant son siège route des Acacias 54bis, à Carouge GE.

Balague Marla, 23 juillet 1957, Espagne, assistante dentaire domiciliée rue du Collège 7, à Carouge GE, exploitant un café-restaurant à l'enseigne «La Chaumette», sis rue Micheli-du-Crest 25, à Genève.
La faillite a été déclarée excusable.

Flury Yolande née Berny, 12 mai 1949, ZH, secrétaire domiciliée chemin des Semailles 44, au Grand-Lancy GE, exploitant un commerce d'appareils de télévision, de radio, de chaînes Hi-Fi et de matériel électronique avec atelier de réparations à l'enseigne «Télévision Technique», sis chemin des Semailles 42, au Grand-Lancy GE.
La faillite a été déclarée excusable.

1200 Genève, le 22 septembre 1982

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Ct. du Jura (3679)

La liquidation de la faillite de Erismann Rudi, Garage de la Gare, Courtételle, domicilié à Bascourt, Liberté 7, a été clôturée par ordonnance du président II du Tribunal, rendue le 13 septembre 1982.

2800 Delémont, le 22 septembre 1982

Office des faillites de Delémont
Le préposé: J.-L. Chappuis

Ct. du Jura (3680)

La liquidation de la succession répudiée de feu Grillon Renée née Berberer en son vivant exploitant la fabrique de cadrans métal «Julien Grillon», à Delémont, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal, rendue le 10 septembre 1982.

2800 Delémont, le 22 septembre 1982

Office des faillites de Delémont
Le préposé: J.-L. Chappuis

Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257-259)

Ct. de Neuchâtel (34471)

Enchères publiques d'une magnifique villa en construction au Landeron
Le mercredi 13 octobre 1982, à 15 h., au Landeron, aula du Centre administratif, l'office des faillites de Neuchâtel, procédera à la vente aux enchères publiques de l'immeuble ci-dessous désigné, dépendant de la masse en faillite de la société Mayelode S.A., ayant son siège à Neuchâtel, à savoir:

Cadastre du Landeron

Article 7100: Les Novalis, places-jardins de 6140 m²

Bâtiment non cadastré en construction, de 270 m² et de 1973 m² S.I.A. Cette villa jouit d'une situation magnifique en bordure du Lac de Bièvre, à l'entrée ouest de La Neuveville, dont le centre est accessible en 5 minutes environ à pied.

Le bâtiment, dont les travaux ont été arrêtés en 1980, est dans l'état suivant: le gros-œuvre est terminé, la charpente, la couverture et la ferronnerie également, sauf quelques détails.

Description du bâtiment: villa de 6 pièces + piscine, 4 chambres, 1 séjour, 1 coin à manger avec cuisine, 1 local piscine, 1 garage pour 4 voitures, etc. Sous-sol: caves, salle de jeux, etc.

Estimation de l'expert (1982):

Terrain + bâtiment en son état fr. 1 533 500.-

Pour une désignation plus complète de l'immeuble, on se réfère au registre foncier de Neuchâtel, dont un extrait est déposé à l'office soussigné, ainsi qu'au rapport de l'expert, à la disposition des intéressés. Les conditions de vente et l'état des charges pourront être consultés à l'office soussigné dès le 27 septembre 1982.

La vente sera définitive et l'adjudication sera prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérissur.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés d'un extrait du registre de commerce, ainsi que des sûretés nécessaires en garantie du paiement. Les intéressés sont rendus expressément attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger, ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Le bâtiment pourra être visité le mercredi 6 octobre 1982, de 14 h. à 15 h., rendez-vous des intéressés devant l'Hostellerie J.-J. Rousseau, à La Neuveville, à 14 h. précise.

Renseignements: Office des faillites de Neuchâtel, rue des Beaux-Arts 13, tél. 038 22 32 41.

2001 Neuchâtel, le 8 septembre 1982

Office des faillites
Le préposé: Y. Bloesch

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldner ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Kt. Zürich (3693)

Schuldnerin: Günthard Tennis AG, Hätzelswil 12/10, 8602 Wangen-Brüttisellen.

Vertreterin: Frau Rechtsanwältin lic. iur. Doris Slongo, Waldmannstrasse 4, 8004 Zürich.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Uster: 8. September 1982.

Dauer der Nachlass-Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit dem 8. Januar 1983.

Sachwalter: Rechtsanwalt lic. iur. Christof Peter, Postfach 245, Zürichstrasse 1, 8610 Uster.

Eingabefrist für Forderungen: 20 Tage ab Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt (massgebend ist der Stempel einer schweizerischen Poststelle), d. h. bis und mit dem 12. Oktober 1982.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 8. September 1982, allfällige Zinsforderungen separat aufgerechnet, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel innerhalb der Eingabefrist beim Sachwalter schriftlich anzumelden, mit der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Der Schuldner strebt einen Liquidationsvergleich an. An der Gläubigerversammlung sind auch die Liquidationsorgane zu wählen.

Gläubigerversammlung: Datum und Ort der Gläubigerversammlung werden durch Publikation in den selben Publikationsorganen und durch Brief an sämtliche dannzumal bekannten Gläubiger später bekanntgegeben.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters.

8610 Uster, den 20. September 1982

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Rechtsanwalt lic. iur. Christof Peter
Zürichstrasse 1, 8610 Uster

Kt. Zug (3688)

Im Nachlassverfahren Budgie SA, Grabenackerstrasse 48, 6312 Steinhäusern, findet die Gläubigerversammlung am Freitag, den 8. Oktober 1982, 15 Uhr, im Restaurant Hirschen, in Zug, statt.

Die Akten können während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters eingesehen werden.

6300 Zug, den 16. September 1982

Der Sachwalter:
RA lic. iur. Urs Hausheer
Unter Altstadt 3, 6300 Zug

Kt. Thurgau (3694)

Schuldner: Betschart Alfred, Bahnhofstrasse 80, 8360 Eschlikon.
Dem vorgenannten Schuldner ist durch das Bezirksgericht Münchenwilen eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Datum der Stundungsbewilligung: 7. September 1982.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 7. Januar 1983.

Sachwalter: Theodor Maurer, c/o Th. Maurer Treuhand AG, Siewertstrasse 25, 8050 Zürich.

Eingabefrist: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 7. September 1982, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel beim Sachwalter binnen 20 Tagen seit der Publikation dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 22. September 1982, d. h. bis zum 12. Oktober 1982, schriftlich anzumelden.

Gläubiger, die ihre Forderung nicht oder verspätet anmelden, sind bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt. Gläubigerversammlung: Ort und Zeit werden später bekanntgegeben.

Da der Schuldner beabsichtigt, einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vorzuschlagen, sind an dieser Gläubigerversammlung auch die Liquidationsorgane zu bestellen.

8050 Zürich, den 20. September 1982

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Theodor Maurer
c/o Th. Maurer Treuhand AG
Siewertstrasse 25, 8050 Zürich

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. Ticino (3682)

Il pretore del distretto di Riviera avverte che con decreto 16 settembre 1982 ha concesso una moratoria di quattro mesi a scopo di concordato alla ditta Dindo Urbano S.A., cave di granito e marmi. Cresciano, e ha nominato quale commissario del concordato il signor lic. rer. pol. Fausto Bottoli, c/o Fideconto S.A., via Canc. Molo 11, Bellinzona.

6710 Biasca, il 16 settembre 1982

Il pretore:
avv. O. Laini

Ct. Ticino (3689)

Debitrice: Dindo Urbano S.A., Cresciano.

Decreto di moratoria: 16 settembre 1982.

Durata della moratoria: 4 mesi.

Commissario del concordato: lic. rer. pol. Fausto Bottoli, c/o Fideconto SA, via Canc. Molo 11, 6500 Bellinzona.

Termine per la notifica dei crediti: i creditori sono invitati a notificare al commissario del concordato i loro crediti, suffragati dai documenti giustificativi, entro 20 giorni dalla presente pubblicazione con la comminatoria che in caso di omissione i creditori non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato. I crediti devono essere insinuati in capitale, interessi e spese valuta 16 settembre 1982.

Adunanza dei creditori: mercoledì 22 dicembre 1982, alle ore 14.15, presso la pretura di Riviera (aula delle udienze).

Esame degli atti: a contare da venerdì 10 dicembre 1982, presso lo studio del commissario Fausto Bottoli, via Canc. Molo 11, 6500 Bellinzona.

6500 Bellinzona, il 17 settembre 1982

Il commissario del concordato:
F. Bottoli

Révocation du sursis concordataire

(LP 298, 309)

Rivocazione della moratoria

(LEF 298, 309)

Ct. Ticino (3695)

Con decreto 16 settembre 1982 il pretore di Bellinzona ha revocato la moratoria a scopo di concordato concessa il 18 giugno 1982 alla Mafer SA in liquidazione, Preonzo.

Entro dieci giorni dalla presente pubblicazione ogni creditore della società può chiederla alla pretura che sia pronunciato il fallimento (art. 309 LEF).

6500 Bellinzona, il 16 settembre 1982

Il pretore:
Avv. Dott. Mauro Dell'Ambrogio

Ct. du Jura (3683)

Debitrice: Confection d'articles textiles Y. Theubet, à Porrentruy.

Le président du Tribunal II du district de Porrentruy informe tous les intéressés qu'en date du 30 août/1er septembre 1982, Confection d'articles textiles Y. Theubet, à Porrentruy, a déclaré renoncer au concordat par abandon d'actif qu'elle entendait proposer à ses créanciers. En conséquence, le sursis concordataire accordé le 19 février 1982 est révoqué; la faillite a été prononcée par jugement du 1er septembre 1982.

2900 Porrentruy, le 16 septembre 1982

Le président du Tribunal II:
P. Theurillat

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Delibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Luzern (3684)

Schuldnerin: Biregg Verlag AG, Bireggstrasse 13, 6003 Luzern.

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Dienstag, den 28. September 1982, 14.30 Uhr, Amtsgerichtsgebäude, Grabenstrasse 2, Luzern, Büro Nr. 27.

Einwendungen gegen den Nachlassvertrag sind an dieser Verhandlung vorzubringen.

6000 Luzern, den 16. September 1982

Amtsgerichtspräsident III Luzern-Stadt:
Giezendanner

Omologazione del concordato con abbandono dell'attivo

(LEF 316d)

Ct. Ticino (3685)

La pretura di Lugano-Distretto rende noto che con suo decreto 10 settembre 1982 ha omologato il concordato con abbandono di attivo proposto ai propri creditori dal signor Ing. Warsitz Erich, Barbengo. La delegazione dei creditori è nominata nelle persone dei signori

- avv. Riccardo Brivio, Lugano
- signor Flavio Riva, Montagnola
- signor Antonio Scala, Barbengo

ed a liquidatore è designato il commissario del concordato signor lic. oec. publ. Niccolò Lucchini, via Pretorio 7, Lugano.

6900 Lugano, il 10 settembre 1982

Il pretore:
avv. Sandro Patuzzo

Nachlass-Stundungsgesuch

(SchKG 293)

Kt. Solothurn (3690)

In der Nachlass-Sache des Stauffer-Tarman Rolf, Schreinermontage, Gassacker, 4616 Kappel, ist die Hauptverhandlung vor Amtsgericht Olten-Gösgen angesetzt auf Dienstag, 12. Oktober 1982, vormittags 11.30 Uhr, in Olten, Gerichtsgebäude, Römerstrasse 2, 1. Stock.

Die Gläubiger haben Gelegenheit, dem Gericht allfällige Einwendungen gegen eine Nachlass-Stundung schriftlich oder mündlich an der Hauptverhandlung vorzutragen.

4600 Olten, den 16. September 1982

Der Amtsgerichtspräsident

Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum
Office fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

316841. Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1982.
The Procter & Gamble Company, 301 East 6th Street, Cincinnati (Ohio, USA). - Fabrikation und Handel.

Seifen. (Int. Kl. 3)

BOUNS

316842. Date de dépôt: 8 février 1982.
Jean Schenk, Victoriastrasse 36, 3084 Wabern. - Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

LE CREPON

316843. Date de dépôt: 8 février 1982.
«Sonano» Dühlmg & Nguyen, 58, rue de Carouge, 1205 Genève. - Fabrication.

Parfumerie, cosmétiques. (Cl. int. 3)

EVORELLE

316844. Hinterlegungsdatum: 9. Februar 1982.
Mueller Brass Co., 1925 Lapeer Avenue, Port Huron (Michigan, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 191997. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Februar 1982 an.

Geschmiedete Lötfittinge aus Kupfer. (Int. Kl. 6)

STREAMLINE

316845. Hinterlegungsdatum: 9. Februar 1982.
Effems AG (Effems S.A.) (Effems Ltd.), Industriestrasse 20, 6301 Zug. - Fabrikation und Handel.

Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffeesurrogate; Mehle und Getreidepräparate, Brot, Biskuits, Kuchen, Back- und Konditoreiwaren, Speiseeis; Honig, Sirup (Zuckersirup); Hefe, Backpulver; Salz, Senf, Pfeffer, Essig, Saucen; Gewürze; Eis. (Int. Kl. 30)

ARIA

316846. Hinterlegungsdatum: 9. Februar 1982.
Effems AG (Effems S.A.) (Effems Ltd.), Industriestrasse 20, 6301 Zug. - Fabrikation und Handel.

Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffeesurrogate; Mehle und Getreidepräparate, Brot, Biskuits, Kuchen, Back- und Konditoreiwaren, Speiseeis; Honig, Sirup (Zuckersirup); Hefe, Backpulver; Salz, Senf, Pfeffer, Essig, Saucen; Gewürze; Eis. (Int. Kl. 30)

SOLERA

316847. Hinterlegungsdatum: 9. Februar 1982.
Effems AG (Effems S.A.) (Effems Ltd.), Industriestrasse 20, 6301 Zug. - Fabrikation und Handel.

Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffeesurrogate; Mehle und Getreidepräparate, Brot, Biskuits, Kuchen, Back- und Konditoreiwaren, Speiseeis; Honig, Sirup (Zuckersirup); Hefe, Backpulver; Salz, Senf, Pfeffer, Essig, Saucen; Gewürze; Eis. (Int. Kl. 30)

WAVE

316848. Hinterlegungsdatum: 9. Februar 1982.
Franz Hübler AG, Hofwiesenstrasse 207, 8057 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Zahn- und Mundpflegemittel. (Int. Kl. 3)

SILICEASAN

316849. Date de dépôt: 11 février 1982.
Revendication de priorité: Grande-Bretagne, 18 août 1981.
Metal Closures Limited, Bromford Lane, West Bromwich (West Midlands, Staffordshire, Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce.

Fermetures, bouchons et capsules, tous ces produits entièrement ou partiellement en matières plastiques à utiliser sur les bouteilles et autres récipients. (Cl. int. 20, 21)

DUET

316850. Hinterlegungsdatum: 10. Februar 1982.
Chloride Group Public Limited Company, 52, Grosvenor Gardens, London S.W. 1 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Elektrische Apparate zur Stromversorgung, elektrische Batterien sowie Bestand- und Zubehörteile zu allen vorgenannten Waren. (Int. Kl. 9)

EXIDE

316851. Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1982.
Blue Bell, Inc., One Southern Life Center, 301 North Elm Street, Greensboro (Nord-Karolina, USA). - Fabrikation und Handel.

Bekleidungsartikel aller Art, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Pantoffeln. (Int. Kl. 25)

AMCO

316852. Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1982.
Cooper Industries, Inc., First City Tower, Suite 4000, Houston (Texas, USA). - Fabrikation und Handel. - Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 190377 von Kirsch Company, Sturgis (USA). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Februar 1982 an.

Tragschienen für bewegliche Schilder, Schirme, Vorhänge und Draperien. (Int. Kl. 6, 20)

ARCHITRAC

316853. Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1982.
Enil Schenker AG, Stauwehrstrasse 34, 5012 Schönenwerd. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 193296. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Februar 1982 an.

Zugband für Lamellenraffstoren. (Int. Kl. 22)

TEXBAND

316854. Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1982.
The J.M. Ney Gold Ltd., Spalering 127, 4055 Basel. - Fabrikation und Handel.

Zahntechnische Dentalprodukte. (Int. Kl. 5, 10)

NEY-DENTAL

316855. Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1982.
Dr. Spirig AG, pharmazeutische Präparate, im Guggeleracker 434, 4622 Egerkingen; Korrespondenzadresse: Postfach 801, 4601 Olten. - Fabrikation und Handel. - Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 192192 von Dr. H. Spirig, chem.-pharm. Präparate, Olten. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Februar 1982 an.

Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

AKNEFUG

316856. Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1982.
Dr. Spirig AG, pharmazeutische Präparate, im Guggeleracker 434, 4622 Egerkingen; Korrespondenzadresse: Postfach 801, 4601 Olten. - Fabrikation und Handel. - Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 192193 von Dr. H. Spirig, chem.-pharm. Präparate, Olten. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Februar 1982 an.

Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

PREMANDOL

316857. Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1982.
Dr. Spirig AG, pharmazeutische Präparate, im Guggeleracker 434, 4622 Egerkingen; Korrespondenzadresse: Postfach 801, 4601 Olten. - Fabrikation und Handel. - Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 193140 von Dr. H. Spirig, chem.-pharm. Präparate, Olten. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Februar 1982 an.

Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

UNDOSAL

316858. Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1982.
Dr. Spirig AG, pharmazeutische Präparate, im Guggeleracker 434, 4622 Egerkingen; Korrespondenzadresse: Postfach 801, 4601 Olten. - Fabrikation und Handel. - Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 195298 von Dr. H. Spirig, chem.-pharm. Präparate, Olten. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Februar 1982 an.

Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

HEXACORTON

316859. Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1982.
Cannon Rubber Limited, Ashley Road, Tottenham, London (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Ganz oder hauptsächlich aus Gummi oder Kunststoff hergestellte Matten. (Int. Kl. 27)

CANNON

316860. Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1982.
Henning Staehr, Rungsted Strandvej 84, B., Rungsted Kyst (Dänemark). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 189909. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. Dezember 1981 an.

Uhren und Uhrenteile. (Int. Kl. 14)

INEX

316861. Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1982.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, 4002 Basel. - Fabrikation. - Erneuerung der Marke Nr. 191888. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Februar 1982 an.

Vitaminpräparate von antineuritischer, detoxifizierender und kardiotonischer Wirkung. (Int. Kl. 5)

BENEXOL ROCHE

316862. Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1982.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, 4002 Basel. - Fabrikation. - Erneuerung der Marke Nr. 191889. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Februar 1982 an.

Vitaminpräparate von antineuritischer, detoxifizierender und kardiotonischer Wirkung. (Int. Kl. 5)

COBENEXOL ROCHE

316863. Date de dépôt: 17 février 1982.
The Procter & Gamble Company, 301 East 6th Street, Cincinnati (Ohio, USA). - Fabrikation et commerce. - Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque no 238631. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 février 1982.

Agents de lavage synthétiques, du genre du savon sous forme solide (non liquide) pour le ménage et la lessive; préparations pour dégraisser et abraser. (Cl. int. 3)

TIDE

316864. Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1982. Girol Aktiengesellschaft, Neufrankengasse 6, 8004 Zürich. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 191083. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Februar 1982 an.

Pharmazeutische Spezialität. (Int. Kl. 5)

NEURAGRIPPOL

316865. Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1982. Vereinte Drahtwerke AG (Tréfileries Réunies S.A.) (Trafilerie Riunite S.A.) (United Wire Works Ltd.), Neumarktstrasse 33, 2503 Biel. - Fabrikation und Handel.

Diamant-Polierpaste. (Int. Kl. 3)

BIDUMANT

316866. Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1982. Siegfried Aktiengesellschaft, untere Brühlstrasse 4, 4800 Zofingen. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 190802. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Februar 1982 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für die Industrie, für medizinische, hygienische, wissenschaftliche Zwecke, kosmetische Produkte, Tier- und Pflanzenvergiftungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 1, 3, 5)

FROPHOS

316867. Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1982. Siegfried Aktiengesellschaft, untere Brühlstrasse 4, 4800 Zofingen. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 190804. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Februar 1982 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für die Industrie, für medizinische, hygienische, wissenschaftliche und kosmetische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, kosmetische Produkte, Tier- und Pflanzenvergiftungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Veterinärprodukte. (Int. Kl. 1, 3, 5)

CALMITOL

316868. Date de dépôt: 15 février 1982. E. R. Squibb & Sons, Inc., Lawrenceville-Princeton Road, Princeton (New Jersey, USA). - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque no 242919. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 février 1982.

Préparations stéroïdes pharmaceutiques sur ordonnance médicale. (Cl. int. 5)

VOLONIMAT

316869. Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1982. Priorityanspruch: USA, 27. August 1981. Firesafe Products Corp., 40 East 29th Street, New York (New York, USA). - Fabrikation und Handel.

Feuerbeständiges Textilmaterial. (Int. Kl. 9, 24)

SANDEL

316870. Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1982. Chemap AG, alte Landstrasse 415, 8708 Männedorf. - Fabrikation und Handel.

Filter zur Trennung von Feststoffen, Flüssigkeiten und Gasen. (Int. Kl. 7, 11)

FUNDABAC

316871. Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1982. Egli & Co. Corsetfabrik AG Brüttisellen, 8306 Brüttisellen. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 190890. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Februar 1982 an.

Büstenhalter, Schlüpfer, Korsette und Korsetlette. (Int. Kl. 25)

DILA

316872. Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1982. Sarna Kunststoff AG, 6060 Sarnen. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 194200. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Februar 1982 an.

Hartschaum. (Int. Kl. 17)

SARNACEL

316873. Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1982. Sarna Kunststoff AG, 6060 Sarnen. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 194201. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Februar 1982 an.

Beschichtete Gittergewebe. (Int. Kl. 17)

SARNAFIL

316874. Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1982. Sarna Kunststoff AG, 6060 Sarnen. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 194203. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Februar 1982 an.

Schaumstoffe. (Int. Kl. 17)

SARNAPOR

316875. Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1982. Sarna Kunststoff AG, 6060 Sarnen. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 194205. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Februar 1982 an.

Beschichtete Gewebe. (Int. Kl. 17, 24)

SARNATEX

316876. Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1982. McCormick & Company, Incorporated, 11350 McCormick Road, Hunt Valley (Maryland, USA). - Fabrikation und Handel.

Saucen aller Arten, Mischungen für die Zubereitung von Kuchen und Saucen; Pickles, Hefe, Backpulver, Salz, Senf, Pfeffer, Essig, Gewürze, konserviertes Gemüse, Mais, Fleischkonserven. (Int. Kl. 29, 30)

TIO SANCHO

316877. Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1982. Priorityanspruch: Bundesrepublik Deutschland, 22. September 1981.

Helmut Rödler KG, Rödlerstrasse, Flörsheim-Dalsheim (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Präparate für die Gesundheitspflege. (Int. Kl. 5)

RÖCOLOMIN

316878. Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1982. Schering Corporation, Galloping Hill Road, Kenilworth (New Jersey, USA). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

LYSMUCOL

316879. Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1982. Jhirmack Enterprises, Inc., 4350 Caterpillar Road, Redding (Kalifornien, USA). - Fabrikation und Handel.

Mittel zum Schutz, zur Behandlung und zur Pflege der Haare, einschliesslich Haarfarben, Haarönungen, Bleichmittel für die Haare, Dauerwellenpräparate und Haarwaschmittel; Parfümerien, Seifen sowie kosmetische Produkte aller Art. (Int. Kl. 3)

JHIRMACK

316880. Date de dépôt: 12 février 1982. Beauverd & Cie, 54, rue de Lausanne, 1202 Genève. - Fabrication et commerce. - Transmission et renouvellement de la marque no 190102 de Beauverd & Métra, société anonyme, Genève. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 12 février 1982.

Laines, cotons et soies à tricoter, à broder et à crocheter. (Cl. int. 23)

GRIFFON

316881. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1982. Mepha AG, Dornacherstrasse 114, 4143 Neu-Aesch; Postadresse: Postfach 137, 4143 Dornach 1. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 189656. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Januar 1982 an.

Pharmazeutische Spezialpräparate. (Int. Kl. 5)

SECADENYL

316882. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1982. Mepha AG, Dornacherstrasse 114, 4143 Neu-Aesch; Postadresse: Postfach 137, 4143 Dornach 1. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 189657. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Januar 1982 an.

Pharmazeutische Spezialpräparate. (Int. Kl. 5)

VIHOSTON

316883. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1982. Mepha AG, Dornacherstrasse 114, 4143 Neu-Aesch; Postadresse: Postfach 137, 4143 Dornach 1. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 189658. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Januar 1982 an.

Pharmazeutische Spezialpräparate. (Int. Kl. 5)

VISCLEROL

316884. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1982. Mepha AG, Dornacherstrasse 114, 4143 Neu-Aesch; Postadresse: Postfach 137, 4143 Dornach 1. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 189660. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Januar 1982 an.

Pharmazeutische Spezialpräparate. (Int. Kl. 5)

XERODECAL

316885. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1982. Mepha AG, Dornacherstrasse 114, 4143 Neu-Aesch; Postadresse: Postfach 137, 4143 Dornach 1. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 190476. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Februar 1982 an.

Pharmazeutische Spezialpräparate. (Int. Kl. 5)

AFRODIN

316886. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1982. Mepha AG, Dornacherstrasse 114, 4143 Neu-Aesch; Postadresse: Postfach 137, 4143 Dornach 1. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 190478. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Februar 1982 an.

Pharmazeutische Spezialpräparate. (Int. Kl. 5)

ASTHMADYN

Assurances Générales de France I.A.R.T., Paris

Bilan au 31 décembre 1981

Actif

Passif

	fr.fr.
Valeurs mobilières:	
Obligations et lettres de gage	4 683 657 760.—
Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances	370 498 678.—
Autres actions et parts sociales	1 286 899 072.—
Autres valeurs mobilières	224 730 958.—
Titres de gage immobilier	220 123 416.—
Immeubles	831 187 883.—
Dépôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations	107 414 034.—
Avoirs en banques bloqués au profit de tiers	2 378 231.—
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	1 499 423.—
Avoirs en banques	214 899 516.—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	1 238 565 404.—
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	107 697 159.—
Dépôts pour réassurances acceptées	384 716 367.—
Prorata d'intérêts et loyers	325 706 985.—
Mobilier et matériel	24 358 654.—
Cautionnements	44 419 434.—
Autres actifs	237 875 231.—

10 306 628 205.—

Paris, le 29 juillet 1982

	fr.fr.
Fonds propres:	
Capital social	540 000 000.—
Réserves spéciales:	
Réserves diverses	95 089 299.—
Réserves des plus-values nettes à long terme	111 993 926.—
Réserve pour cautionnements	3 033 375.—
Réserve pour fluctuation de change	38 928 971.—
Provision pour investissement	1 299 793.—
Réserve pour éventualités diverses	150 383 333.—
Ecart de réévaluation	173 291 324.—
Réserves techniques, réassurances déduites:	
Réserve pour risques en cours	1 133 457 236.—
Réserves mathématiques des rentes en cours	1 486 232 048.—
Réserve pour sinistres à régler	4 959 754 823.—
Autres réserves techniques	60 568 174.—
Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	157 598 095.—
Dépôts pour réassurances cédées	407 386 903.—
Engagements:	
Agents	169 666 793.—
Articles compensateurs:	
Provision pour pertes et charges	15 263 999.—
Réserve pour plus-values réinvesties	13 243 963.—
Provision pour annulations de primes	30 653 746.—
Emprunts et autres dettes	58 301 627.—
Autres passifs	632 823 998.—
Solde du compte de profits et pertes	67 656 779.—

10 306 628 205.—

Assurances Générales de France I.A.R.T.
Le directeur-adjoint: G. de Raucourt

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne



KANTONALBANK VON BERN

4¾% Anleihe 1982-1993 (Oktober)
von Fr. 40 000 000

Staatsgarantie

Zweck	Finanzierung des Aktivgeschäftes
Laufzeit	Längstens 11 Jahre, mit Rückzahlungsmöglichkeit für die Kantonalbank von Bern nach 9 Jahren
Stückelung	Inhabertitel von Fr. 1000.—, Fr. 5000.— und Fr. 100 000.— nominal
Kotierungsantrag	Börsen von Bern und Zürich
Emissionspreis	100,50%
Liberierung	15. Oktober 1982
Zelchungsfrist	22. bis 28. September 1982, mittags

Zeichnungen werden von allen Niederlassungen der Kantonalbank von Bern sowie von andern Banken entgegengenommen, wo auch Zeichnungsscheine erhältlich sind.

4% Mitsubishi Chemical Industries Ltd. 1980-91

Wandelanleihe (Val. Nr. 761.377)

5½% Sanyo Electric Co. Ltd. 1980-90

Wandelanleihe (Val. Nr. 761.335)

4% Sekisui House Ltd. 1982-92

Optionsanleihe (Val. Nr. 760.180,763,218)

In Übereinstimmung mit den neuen japanischen Gesetzesvorschriften (Commercial Code) dürfen die Aktien der drei obgenannten Gesellschaften ab 1. Oktober 1982 nur noch in einer durch 1000 teilbaren Anzahl Aktien ausgestellt und ausgeliefert werden. Die Handelseinheiten werden an den japanischen Börsen entsprechend angepasst.

Bei der Ausübung des Wandel- bzw. Optionsrechts für diese Anleihen kann daher ab 1. Oktober 1982 ebenfalls nur noch eine durch 1000 teilbare Anzahl Aktien zur Verfügung gestellt werden.

Allfällig anfallende Spitzen werden verkauft und der Erlös den Begünstigten in bar gutgeschrieben.

Basel/Zürich, den 22. September 1982

Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Bankgesellschaft Schweizerische Kreditanstalt

Sunstar-Holding AG, Liestal

Die heutige Generalversammlung hat beschlossen, für das Geschäftsjahr 1981/82 auf den Inhaberaktien eine Dividende von 6¼% auszuschütten.

Der Dividendencoupon Nr. 14 wird wie folgt ausbezahlt:

Fr. 65.—	brutto
Fr. 22,75	35% Verrechnungssteuer
d. h. Fr. 42,25	netto

Die Coupons können ab 1. Oktober 1982 bei sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen folgender Banken eingelöst werden:

Basellandschaftliche Kantonalbank
Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Kreditanstalt

Ferner werden für das Geschäftsjahr 1981/82 Hotelbons in der Höhe von 2% des Nominalwertes der Aktien abgegeben. Die Hotelbons können vom 1. Oktober bis 31. Dezember 1982 bei unserem Sitz in Liestal bezogen werden. Als Legitimation ist die Dividenden-Gutschriftsanzeige der Bank einzureichen.

Liestal, den 21. September 1982

Der Verwaltungsrat

Schweizerischer Bankverein
Société de Banque Suisse
Società di Banca SvizzeraNachrangige Anleihe 1980-2000 von Fr. 100 000 000
mit variablem Zinssatz

(Val. Nr. 89 872)

In Übereinstimmung mit Ziffer 2 der Anleihebedingungen wurde der Zinssatz für die Jahresperiode vom 25. September 1982 bis 25. September 1983 (Coupon Nr. 3) auf 5% festgelegt.

Coupon Nr. 2 der Obligationen kann zum Satze von 6¼% ab 25. September 1982 bei sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen unserer Bank eingelöst werden.

Basel, 22. September 1982

SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN

Metallwaren-Holding AG, Zug

Dividendenzahlung

Laut Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 18. September 1982 wird für das Geschäftsjahr 1981/82 eine Dividende von brutto Fr. 20.— pro Aktie ausgerichtet.

Der Coupon Nr. 27 kann ab 20. September 1982 unter Abzug von 35% Verrechnungssteuer mit netto Fr. 13.—

bei folgenden Zahlstellen eingelöst werden:

Zuger Kantonalbank
Schweizerische Bankgesellschaft
Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Kreditanstalt
Schweizerische Volksbank

Zug, den 18. September 1982

Der Verwaltungsrat

Luftseilbahn Fiesch-Eggishorn AG

Dividendenzahlung

An der Generalversammlung vom 19. Juni 1982 wurde beschlossen, für das Geschäftsjahr 1981 eine Dividende von 5% = Fr. 25.- pro Aktie auszuzahlen.

Die Bezahlung erfolgt mit Abzug der Verrechnungssteuer von 35% ab sofort durch die Schweizerische Bankgesellschaft, Brig, gegen Vorweisen von Coupon Nr. 6.

Der Verwaltungsrat

Librairie Payot SA, Lausanne

Convocation à la 59e assemblée générale ordinaire des actionnaires

le lundi 4 octobre 1982, à 18 h., à l'Hôtel de la Paix, avenue Benjamin-Constant 5, 1er étage, salon no 5, Lausanne.

Ordre du jour:

1. Rapport de gestion du conseil d'administration pour l'exercice 1981/1982.
2. Rapport de l'organe de contrôle, la Société Fiduciaire Suisse, du 24 août 1982.
3. Approbation du bilan au 31 mai 1982 et du compte de profits et pertes de l'exercice 1981/1982.
4. Décharge au conseil d'administration pour sa gestion et à l'organe de contrôle pour son mandat.
5. Répartition du bénéfice de l'exercice 1981/1982.
6. Nominations au conseil d'administration.
7. Désignation de l'organe de contrôle pour l'exercice 1982/1983.
8. Divers.

22 septembre 1982

Librairie Payot SA:
Le président du conseil d'administration

Société Immobilière Malagnou Genève «A»

Messieurs les actionnaires de la Société Immobilière Malagnou Genève «A» sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le mercredi 13 octobre 1982, à 11 h., à la salle de réunions de La Genevoise, avenue Eugène-Pittard 16, à Genève, avec

l'ordre du jour suivant: Election d'un administrateur.

Pour le conseil d'administration
de la SI Malagnou Genève «A»
Le président: Carlo Sinigaglia

Bureau d'architecture et d'ingénieur SA Fribourg

Les actionnaires de la société sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

mercredi le 6 octobre 1982, à 9 h., à l'étude de Me Jean Schmutz, notaire, place de la Gare 36, 1700 Fribourg.

Ordre du jour: Dissolution de la société.

La feuille de présence sera établie dès 8 h. 45. Les actionnaires seront admis à l'assemblée générale sur présentation des actions ou d'un certificat de dépôt bancaire.

Le conseil d'administration

Arthor SA

Messieurs les actionnaires de la société Arthor SA sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le 5 octobre 1982, à 9 h., dans les locaux de la société Revisiana, rue du Rhône 92, à Genève.

Objet: Examen de la situation de la société.

L'administration

Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1979-1981

Un 94e numéro spécial de «La Vie économique» publié par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a paru en avril; il est intitulé:

Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1979-1981.

On y trouve les résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles des employeurs et des travailleurs, sur les taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives. Cette publication porte sur les années 1979-1981 et mentionne plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans l'ensemble des branches d'activité et classés selon les catégories de travailleurs ainsi que d'après le champ d'application des conventions. Il s'agit d'une réédition remaniée de numéros spéciaux antérieurs de «La Vie économique». La présentation systématique donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires et constitue une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rémunération du travail. Le texte de ce numéro spécial est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 35 francs. Prière d'effectuer les paiements préalables sur le compte de chèques postaux 30-520. Feuille officielle suisse du commerce, Berne. On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

Répartition annuelle 1981-1982 du revenu net des fonds de placement

Japac Fund

(Numéro de valeur 277540)

a. Du revenu net contre remise du coupon no 3

1. Aux porteurs de parts domiciliés en Suisse
Fr.s. 0.50 montant brut par part
/. Fr.s. 0.175 impôt anticipé 35%
Fr.s. 0.325 montant net par part

2. Aux porteurs de parts non domiciliés en Suisse, contre remise d'une déclaration bancaire (affidavit)
Fr.s. 0.50 montant net par part

b. Des gains en capital contre remise du coupon no 4

- Fr.s. 1.— net par part, montant exonéré de l'impôt anticipé

Seapac Fund

(Numéro de valeur 277541)

Contre remise du coupon no 2

1. Aux porteurs de parts domiciliés en Suisse
Fr.s. 4.50 montant brut
/. Fr.s. 1.575 impôt anticipé 35%
Fr.s. 2.925 montant net par part

2. Aux porteurs de parts non domiciliés en Suisse, contre remise d'une déclaration bancaire (affidavit)
Fr.s. 4.50 montant net par part

Les dividendes sont payables dès le 27 septembre 1982.

Domiciles de paiement: MM. Lombard, Odler & Cie, Genève.

Direction:
Gérfonds SA
rue de la Corrairie 11
1204 Genève

City Carburol SA, Bironico

Pagamento dividendo

Si avvisano i Signori azionisti che giusta la deliberazione dell'assemblea generale ordinaria tenutasi il 15 settembre 1982, il dividendo per l'esercizio 1981 è stato fissato in fr. 5.— per ogni azione di nominali fr. 100.— (netto fr. 3.25).

Il pagamento avverrà immediatamente contro presentazione della cedola n. 20 presso:

la cassa della sede di Bironico
le banche Credito Svizzero e
Unione di Banche Svizzere

6804 Bironico, il 16 settembre 1982

Il consiglio di amministrazione



Lagerraum ca. 1500 m²

Wir vermieten per sofort oder nach Übereinkunft in Basel an hervorragender Verkehrslage Lager- raum ca. 1500 m² mit Ausseranlagen und Geleise- anschluss. Die Hallen können auch in kleineren Teil- parzen vermietet werden. Lagerregale und Stapler sind vorhanden. Nach Absprache kann auch eine Bewirtschaftung unsererseits erfolgen.
Da wir aus technischen Gründen umdisponieren müssen, bieten wir Ihnen dies alles zu ausser- ordentlich günstigen Konditionen.
Interessenten melden sich bitte unter Chiffre R03-519711 an Publicitas, 4010 Basel.



Baugrafik
Baubeschriftungen
Schilder
Industriegravuren
Bijouteriegravuren
Sport- und Ehrenpreise
Stempelapparate
Gummistempel
Golddruckstempel

20% Einlösewert
auf Gravuren jeder Art

D. Hakios Stempel-Gravuren
5630 Buttwil 057/44 35 50
Sonnhalde 261

Zu verkaufen

Magnetknoten-Computer Philips P 320

mit Software für Lebensmittel- und Weingrosshandel (Wein- und Alkoholbuchhaltung)
Auskünfte unter Tel. 031 26 06 61

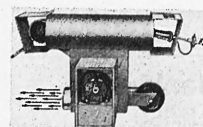
Dr. A. Müller

Ihr Stützpunkt im Kanton Zug

- Restrukturierung von Industrie- betrieben
- Temporäres Management
- Domizile
- Verwaltungen

Tel. 042 41 11 30
6312 Steinhausen/Zug

Heissluft-Erzeuger



Propangas-Speisung

In der Schweiz seit 20 Jahren verkaufte Apparate.

Wir suchen noch ein- lige Wiederverkäufer.

Kemag SA, rue Bautte 16, 1201 Genf

Vertreter

bei Eisenwarenhandlungen und Schlüsselerservice seit Jahren erfolg- reich eingeführt, übernimmt lukra- tive Zusatzvertretung.

Ganze deutsche Schweiz. Provi- sionsbasis.

Offerten unter Chiffre U 05-301765, an Publicitas, 3001 Bern.

Zu verkaufen
Occasions-
Buchungsmaschine
Ruf Intrakont
mit neuwertigem
Pult.

Tel. 056 26 45 63

Kassenschränke und Panzerschränke auch Occ. Feuerschutz Datenschränke

direkt ab Fabrik, zu äusserst günstigen Kon- ditionen, gemäss den neuesten Versiche- rungsbedingungen. Auch Vermietungen
Verlangen Sie unsere Offerte mit Prospekt
Jedes Modell sofort lieferbar.
Lieferung gratis vor das Haus.
Proftecor AG, Weststrasse 78, 8036 Zürich
Tel. 01 462 70 20 oder Tel. 01 53 00 18